

Job

Chapter 35

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיֹּאמֶר: אֱלִיהוּ וַיַּעַן 1
und-er-sprach]אליהו[und-er-antwortete
[H0559](#) [H0453](#)

Und Elihu hob wieder an und sprach:

הֲזֹאת חֲשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אִמַּרְתָּ צִדְקוֹ מֵאֵל: 2
dieser rechnete zu-Recht sprach Gerechtigkeit von-zu
[H2063](#) [H2803](#) [H4941](#) [H0559](#) [H6664](#) [H0410](#)

Hältst du das für recht? Du hast gesagt: Meine Gerechtigkeit ist größer als diejenige Gottes.

כִּי- תֹאמַר מִה- יִסְכֶּן- לָךְ מִה- אֲעִיל מַחֲטָאתִי: 3
denn du-sprichst was nuetzt dir was]אעיל[Suende
[H0559](#) [H4100](#) [H5532](#) [H4100](#) [H5326](#) [H4100](#)

Denn du fragst, was sie dir nütze; was gewinne ich mehr, als wenn ich gesündigt hätte? -

אֲנִי אֲשִׁיבָךְ מִלִּין וְאֶת- רַעִיךָ עַמְּךָ: 4
ich kehrte-zurueck Wort und-(*) Naechster dein-Volk
[H0589](#) [H7725](#) [H4405](#) [H0853](#) [H7453](#)

Ich will dir Worte erwidern und deinen Genossen mit dir.

הִבֵּט שָׁמַיִם וַרְאָה וְשׁוּר שְׁחָקִים נִבְהוּ מִמֶּנִּי: 5
blickte Himmel und-sah]ושור[]שחקים[]נבהו[von-dir
[H5027](#) [H8064](#) [H7200](#) [H7789](#) [H7834](#) [H1361](#)

Blicke gen Himmel und sieh, und schaue die Wolken an, sie sind höher als du.

אִם- חָטֵאתָ מִה- תַּפְעַל- בּוֹ וּרְבוּ פְּשָׁעֶיךָ מִה- תַּעֲשֶׂה- לוֹ: 6
wenn suendigte was]תפעל[in-ihm]ורבו[Vergehen was du-machst ihm
[H2398](#) [H4100](#) [H6466](#) [H6231](#) [H6588](#) [H4100](#)

Wenn du sündigst, was tust du ihm an? Und mehren sich deine Übertretungen, was fügst du ihm zu?

אִם- צִדְקָתְךָ מִה- תִּתֶּן- לוֹ אוֹ מִה- מִיָּדְךָ יִקַּח: 7
wenn]צדקת[was du-gibst ihm oder was von-deine-Hand er-nimmt
[H6663](#) [H4100](#) [H5414](#) [H4100](#) [H3947](#) [H3027](#) [H4100](#)

Wenn du gerecht bist, was gibst du ihm, oder was empfängt er aus deiner Hand?

לְאִישׁ- כְּמוֹד רִשְׁעָךְ וּלְבֶן- אָדָם צִדְקָתְךָ: 8
zu-Mann wie]רשעך[und-zu-Sohn Mensch Gerechtigkeit
[H0376](#) [H3644](#) [H7562](#) [H0120](#) [H6666](#)

Für einen Mann wie du gilt deine Gesetzlosigkeit etwas, und für ein Menschenkind deine Gerechtigkeit.

מִרְבַּ עֲשׂוּקִים יִזְעִקוּ יִשְׁעוּ מִזְרוּעַ רַבִּים: 9
von-viel Unterdrueckung schrie]ישעו[]מזרוע[viele
[H7230](#) [H6217](#) [H2199](#) [H7768](#) [H2220](#)

Wegen der Menge der Bedrückungen schreit man; man ruft um Hilfe wegen des Armes der Großen.

10 וְלֹא־ אָמַר אֵיהּ אֱלֹהִים עָשִׂי נָתַן זְמֵרוֹת בְּלַיְלָה:
 und-nicht sprach wo Gott machte gab [זמרות] in-der-Nacht
[H3915](#) [H2158](#) [H5414](#) [H0433](#) [H0335](#) [H0559](#) [H3808](#)

Aber man spricht nicht: Wo ist Gott, mein Schöpfer, der Gesänge gibt in der Nacht,

11 מִלִּפְנֵי מִבְּהֵמוֹת אֶרֶץ וַיַּעֲוֶה הַשָּׁמַיִם יַחֲכֹמְנוּ:
 [מלפנו] Land von-Behemot und-Vogel der-Himmel wurde-weise
[H0502](#) [H0776](#) [H0929](#) [H5775](#) [H8064](#) [H2449](#)

der uns mehr belehrt als die Tiere der Erde, und uns weiser macht als das Gevögel des Himmels?

12 שֵׁם יִצְעָקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי נָאוֹן רָעִים:
 Name [יצעקו] und-nicht antwortete wegen Stolz boese
[H8033](#) [H6817](#) [H3808](#) [H6440](#) [H1347](#)

Alsdann schreit man, aber er antwortet nicht, wegen des Hochmuts der Bösen.

13 אֵךְ־ שְׁוֹא לֹא־ וַיִּשְׁמַע אֵל וְשִׂדִּי לֹא יִשׁוּרְנָה:
 fuerwahrlich Nichtiges nicht er-hoert zu und-Feld-von nicht [ישורנה]
[H0389](#) [H7723](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0410](#) [H7706](#) [H3808](#) [H7789](#)

Auf nur Eitles hört Gott nicht, und der Allmächtige schaut es nicht an.

14 אַף כִּי־ תֹאמַר לֹא תִשְׁוֹרְנֵנִי דִין לְפָנָיו וְתַחֲוֹלֶל לֹא־
 auch denn du-sprichst nicht [תשורנני] Gericht Angesicht [ותחולל] ihm
[H0637](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7789](#) [H1779](#) [H6440](#)

Wenn du auch sagst, du schauest ihn nicht, die Rechtssache ist vor ihm; so harre sein.

15 וְעַתָּה כִּי־ אֵין פָּקַד אָפוּ וְלֹא־ יָדַע בִּפְשׁ מְאֹד:
 und-nun denn es-ist-nicht musterte Zorn und-nicht wusste [בפש] sehr
[H6258](#) [H0369](#) [H0639](#) [H3808](#) [H3045](#) [H6580](#) [H3966](#)

Und nun, wenn sein Zorn nicht heimgesucht hat, sollte er nicht sehr wohl um den Übermut wissen?

16 וַאֲיוֹב הִבֵּל יִפְתָּח־ פִּיהוּ בְּבִלִי־ דָעַת מִלִּין יִכְבֵּר:
 und-Hiob Nichtigkeit oeffnete Mund ohne [בבלי] Erkenntnis Wort [יכבר] (*)
[H0347](#) [H1892](#) [H6475](#) [H6310](#) [H1097](#) [H1847](#) [H4405](#) [H3527](#)

Und so sperrt Hiob eitler Weise seinen Mund auf, häuft Worte ohne Erkenntnis.